
awa life



"TOPPY"

A monthly newsletter for international residents of Tokushima, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

September 2007 No. 207

KAIR 2007

submitted
awalife@gmail.com

September is here, and now it is time once again for the Kamiyama Artist in Residence. Let's take a look at this year's lineup!

Vaughn Bell

Currently living in Seattle, Bell was born in New York, USA. Bell took her masters in arts at the Massachusetts University of Art after graduating from Brown University. Having experience in working as an instructor at the Massachusetts College of Art, she is currently working as an instructor at the Western Washington University. Bell has held numerous private exhibitions across the USA in areas such as in Boston, Seattle and New York, as well as exhibitions in the United Kingdom. Working with the theme of people and their link to their natural environment, Bell has also participated in several projects based in public facilities. We



vaughn bell

look on with great interest to see what kind of works Bell will make in Kamiyama and with the people of kamiyama.

Uchiumi Satoshi

Uchiumi was born in Ibaraki Prefecture in 1977, and holds a masters in fine arts from the Graduate School of Fine Arts in the Tama Art University. Uchiumi was also selected as one of the artists for the First

Shinseido Art Egg in 2007, a movement supporting the work of up and coming artists. Believing that the beauty of a painting lies in the beauty of the tools themselves used to create it, Uchiumi works together with the space around him and his viewers as well to create his work and bring out the potential in the tools he uses. Uchiumi plans to create a large work during the residence in Kamiyama, and hopes to share this time with the local residents and impart upon them the beauty of the tools used in the making of the artwork. Uchiumi believes that it is in becoming aware of beauty in one form that we become capable of finding beauty in another as well. Uchiumi currently resides in Funabashi City, Chiba Prefecture.

Selma Gurbuz

After studying sculpture in

kair 2007 ... con't on page 6

inside awa life this month

kair 2007 - 1,6 ... arasowaren 2007 - 3
it's me, mario! - 4 ... martin's manga corner - 5
letter from suketo hoikuen - 6 ... japanese lesson - 7
japanese lesson information - 8,9 ... memoranda - 10, 11, 12

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Editors:

Andrew Dahms & Mario Dammann

Contributors This Month:

Andrew Dahms, Mario Dammann, Kazue Inoue, Kyoko Kamura, Martin O'Brien and the KAIR Executive Committee

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Clement Plaza 6F

1-61 Terashima Honcho Nishi

Tokushima City 770-0831 JAPAN

tel: 088.656.3303

fax: 088.652.0616

topia@fm.nmt.ne.jp

<http://www.topia.ne.jp/>

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website!

http://www.topia.ne.jp/e_index.htm

from the editors

hello Awa Life readers! Did you all have fun during Awa Odori? It all came and went so fast that it seems almost like a dream. And maybe I'd wish it were, if that would have taken away the pain in my poor, over-danced legs. But then again, I guess that's all part of the fun. This month there are a lot of things in motion. First of all, I am proud to announce the arrival of Mario, Claire's successor and my now co-editor for Awa Life. You can find his introduction on page four! Then there is the start of the Kamiyama Artist in Residence Program for another year, as well as information for TOPIA's second semester of Japanese Classes. I hope you enjoy the September issue of Awa Life!

Cheers, Andrew



Guten Tag liebe Awa Life Leser! Hattet Ihr alle Spass beim Awa Odori? Dear Andrew, thank you very much for the introduction. I am writing my first little bit into this famous paper, and we all know, that this one is not the last time. Yes, it was also my first Awa Odori and my first Tokushima Ramen and my first days in a Japanese Governmental office. I already had my Welcome Party and am happy to have all this nice guys around me. Everybody is supporting me, I don't have to worry anything. Claire, all the best for you and your family. Andrew, **kore kara yoroshiku**. And also to you, the readers of Awa Life. Let's have a beer and a sausage some day!

Danke! Mario



dive! students play an english quiz game during the annual summer english camp run by topia and the tokushima prefectural government (photo by andrew dahms)

arasowaren 2007

submitted
 awalife@gmail.com



Once again this year Arasowa-ren burned up the streets of Tokushima City for Awa Odori. The weather was fine (and hot) and there was a turnout of over three hundred people for the night! Here are a few pictures of what went on. If you joined in and want to order one of the group shots taken outside of the City Hall stage, come in to TOPIA or send an email to topia@topia.ne.jp for more information! There are also photo CDs available for borrowing, so come on in!



it's me, mario!

by mario dammann
 miree52@yahoo.co.jp

Konnichiwa, and **Wo sind meine Bananen?** My name is Mario Dammann and I am the new Coordinator for International Relations (CIR) here in Tokushima, changing to the desk of Claire Tanaka. I hope she will have a happy JET-Afterlife and wish her good luck and **Alles Gute!**

On August 5th I arrived with 2006 other JETs (most of them Assistant Language Teachers) at Tokyo Narita Airport, ready to work for at least one year in Japan. My occupation's name is CIR and I work with Andrew at TOPIA and the Prefectural Government Office to help you all out and to establish a better understanding between my country and Japan.

I was born in Germany, Berlin. Do you remember? The city that was divided by a wall? It was thirty years ago that I first saw the face of my parents, and from now on it will take a while to see them again. But I'm fine, I'm in Japan!

Several years ago I came to Tokyo for one year on a working holiday visa. I worked at a kindergarten as a teacher / helper. The following year I studied at Tokai University in Kanagawa Prefecture. These two years helped me to understand a great deal about Japanese Society, but it's still not enough. That's why I signed up for the JET-Programme. Here I can work in a government office environment and help other JETs, foreign residents of



*at the ready - mario dammann
 by the counter at topia*

Tokushima Prefecture and tourists, if they have any problems relating to their life or other concerns in Japan.

Even though I have only just arrived, in the middle of September I am going to my first business trip, and the destination will be... Germany! Yes, I wanted to go back there someday, but it was a shock for me to go this soon! But from now on, there are only two weeks left, I will try to enjoy myself and of course to support the governor and my colleagues. Although I have a new chance to buy more Omiyage and beer.

As I was passing over the introduction of my predecessor Claire, I had to laugh! At this time four years ago she mentioned her bathroom slippers... "Carrots, Peaman, Greenpeace, Oh! I don't like

them." Yes, Claire left me the famous slipper of her predecessor, many dishes, trunks, aircon, but (!!!) no garbage can for the kitchen! But because I was moving into her old apartment she was kind enough to leave some things for me to make my start in Tokushima easier. Thanks to her and the staff of the Prefectural Office I feel quite at home in my new surroundings. The weather is fine, the food is very fresh and tasty, and I like this (little) city of Tokushima. It is very different from Tokyo. My bicycle is my new best friend. With it, I can explore my neighborhood in a very environmental friendly way to find new restaurants and stores where no man has gone before.

Because I arrived in early August I was also able to enjoy the pleasures of Awa-Odori. It was so impressing and moving that I almost started to cry. Everybody was happy, everybody was drinking and everybody was dancing, myself in the middle of the crowd. It was so overwhelming to hear the rhythm of the drums and the happy voices of the dancing girls.

I am looking forward to working on Awa Life and reporting many things to you, and hope we can work together to make this city a better place to be. So don't hesitate! If you have any problems, then by all means let me know and I will try to help you.



martin's manga corner

by martin o'brien
martinobrien2004@gmail.com

Title: Children of the Dugong (海獣の子供達)
Manga-ka: Daisuke Igarashi
Publisher: IKKI
First published: (2007)
No of volumes: 2 (3rd due in 2008)

daisuke Igarashi's *Kaiju no Kodomo* is a curious but touching adventure set in the small Japanese coastal town of Enoshima. It is an independent little coastal town where mom and pop stores still outnumber the convenience stores and everybody knows each other's names. Neglected it might be, but it provides a nevertheless elegant setting for the summer adventure for three teenage friends Ruka, Umi and Sora.

From the outset, Igarashi perfectly captures the quintessential Japanese summer holiday, where school students try to juggle their desire for freedom and independence with the commitments of school club activities: a constant reminder of their duties in life. We get a sense of the teenage ennui, of the students who can't quiet ease into the enthusiastic but relaxed pace of someone on holiday.

While life runs at a relaxed pace in Enoshima, there is nothing mundane about the goings on in the town's aquarium of which Ruka's father, Masaki is director. Masaki works together with American researcher Jim Cusack to try and figure out the mystery of Umi and Sora, two children who are under their care. Umi and Sora, who

were rescued by Jim several years ago, are the subject of the aquarium's research and the source of their protection due to their unusual origins. The two youngsters have a bizarre ability to swim under water with the ease of sea mammals such as dolphins and dugongs and can stay underwater for long periods of time.

Uncomfortable on the land and ill at ease with other people, Umi finds a friend in Ruka. Umi's behaviour and recent strange occurrences in the town provide a series of profound questions concerning the mysteries of the deep, which Ruka and Jim each try to figure out in their own unique ways.

The adventure begins in earnest when Ruka and Umi are out on the pier late one evening and see what appears to be a shooting star falling into the distant sea. Umi solemnly mentions that it's the spirits of the dead returning to earth from their journey. Soon after, the three teens borrow one of the aquarium boats and go on a diving trip where they discover a school of whale sharks, who despite being sharks are harmless filter feeders. They notice that they are covered in a mysterious star light to which all the fish in the vicinity seem to be drawn. Sora soon starts to emanate the strange star light as well and the fish in turn follow her. Shortly after this experience, she becomes seriously ill and has to be hospitalized.

As these events unfold, Jim's research discovers that the

composition of Sora's and Umi's blood can change rapidly to accommodate changes in surrounding water pressure, thus enabling them to swim to great depths without suffering ill effects. He also discovers that a number of fish species that have been disappearing from the surrounding seas seem to have all share the characteristic of having a star pattern on their scales. As the summer progresses, with no progress in Sora's recovery in sight, Umi begins behaving strangely and exhibits some of the same symptoms as well. Ruka realises these changes are somehow related to strange incidents with the area's marine life.

Kaiju no Kodomo is an engaging and innovative story where Igarashi takes a variety of mysteries and phenomena associated with the sea and presents them in a new light where they are scrutinised from a scientific perspective. Man's ever present desire to understand and dominate the natural world conflicts with a world where much is still beyond our understanding and where the reader is subtly given the impression that everything seems to be connected, that all things on earth both living and non-living are all part of the organism that is planet Earth.

Along with the visionary plot, the artists deep affection for all things associated with the sea is apparent. The sense of mystery and romance that comes with all things nautical is ever present in this exciting manga.



letter from suketo hoikuen

by kazue inoue
suketo hoikuen staff

The hot weather still continues, even entering September. Hasn't the summer fatigue taken away your appetite and added a little tiredness? If you steadily have summer vegetables (vitamin C) and eel, pork, tofu and fermented soybeans etc. (vitamin B1) then you can recover from fatigue.

This month we will present some simple games employing movement for parents and their children.

For ages up to six months:

Imitate me: Try and imitate your baby. Lie on your back and dabble your feet, roll over, creep on your belly, play face-to-face and try to make a line with your eyes and talk to your baby.

From six months to a year:

Banzai: With your baby

seated, take it's both hands and raise and lower them. It can be fun to move together with music as well!

Come, come!: Try to call your child's name. If they crawl and walk, then they get some exercise.

Roll'n Play: Lie on your back and roll to the left and the right while embracing your child.

From one to two years old:

Chase it!: Chase and be chased! It can also be fun to use your voice.

Let's jump!: Can your child jump about 10 cm? You can also help them to jump a little bit higher (hold them with both hands).

The Ball: Parent and child face each other and take turns throwing and rolling a ball!

It is not only healthy to move one's body, but it is

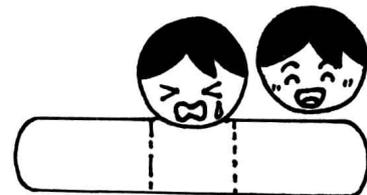
also helpful to develop the brain. Actively take in some movement games!!

This month's toy: "Smile and Laugh"

How to build:

1. Make two faces out of a drawing paper and paste them together (the front and back are different faces).
2. Paste them onto a body of drawing paper.

How to play: Hold both ends of the body and shorten it (fold it at the line). If you then lengthen it, the face will twiddle and changes.



kair 2007 ... con't from page 1

Exeter University, Gurbuz studied painting at the University of Marmara. Since 1986 Gurbuz has travelled the world creating cutout scenes and sculptures as well as holding personal exhibitions. Furthermore, in the year 2004 Gurbuz held an exhibition in Yokohama. For inspiration Gurbuz uses the people, and the animals and plantlife of those places she has visited during her travels. We look forward with great interest as to what kind of artwork she will create here in the countryside of Japan, and what things that Gurbuz encounters in Kamiyama will



satoshi uchiumi

appear in her work. She also has plans to work with the people of Kamiyama on a



selma gurbuz

large metal sculpture. Gurbuz currently resides in Istanbul, Turkey.



Japanese lesson

by kyoko kamura

This month we are going to study expressions using onomatopoeia. These kind of expressions help to bring life to your Japanese.

For example, what would you say when you haven't eaten since morning and are very hungry? 「おなか^{o nakaga}が^{to}とても^{temo}すい^{sui}てい^{ite}ます^{imasu}。」・・・ Of course, this is a perfectly acceptable way to express your feeling of hunger. However...



「朝^{asa}から^{ka}何も^{nanimo}食^{tabete}てい^{ina}ない^{node}ので、おなか^{o nakaga}が^{pe}こ^{pe}こ^{ko}です^{desu}。」

The term 「^{pe}こ^{pe}こ^{ko}」 is a word describing the state of being very hungry. Just like this phrase 「^{pe}こ^{pe}こ^{ko}」 there are many expressions in Japanese in which one phrase is repeated to form a single word.

Let's take a look at some other, similar kinds of expressions:

1. Phrases used in conjunction with 「^{desu}です」

A These days I am always working overtime, so I am dead tired.
→この^{konogoro}ごろ^{ozangyou}残業^{ga}が^o多く^oて、^{kuta}く^{ta}く^{ta}です^{desu}。

B I sang a lot of songs at karaoke and now my throat feels sore.
→カラ^{ka}オケ^oで^{uta}歌^oを^{utaisugi}歌^{itenodoga}い^{te}すぎ^{te}て^{no}の^{do}ど^{ga}が^{ka}ら^{ka}ら^{desu}です^{desu}。

2. Phrases used in conjunction with 「^{shimasu}します」

A He's never on time for appointments, and I always have to wait a long time. "Is he gonna get here soon? Man he's late..."
→彼^{karewa}は^{tsu}い^{sumo}つも^o約^{yaku}束^{soku}の^{no}時^{ji}間^{kan}に^{lokurete}遅^{te}れ^{ku}る^{runode}ので、^{ira}い^{ra}い^{ra}し^{ma}す^{shimasu}。

B I always feel so giddy when I meet him!
→彼^{kareni}に^{au}会^{toki}う^{wa}い^{tsumo}ど^{ki}ど^{ki}し^{ma}す^{shimasu}。

C I never have anything to do on my days off. I always just roll around the house.
→休^{yasumi}み^{no}日^{hi}は^uち^{de}で^{tere}レ^{bi}を^{mitarishite}見^{te}たり^{shite}して、^{goro}ご^{ro}ご^{ro}し^{te}い^{ma}す^{shimasu}。

Now let's practice! Fill in the blanks below using one of the expressions above:

1. たく^{taku}さん^{sann}の^{no}人^{hito}の前^{mae}で^{desu}スピー^{pi}チ^{chi}を^oす^{suru}ると^{toki}き、() ^{shimasu}し^{ma}す^{shimasu}。
2. 隣^{tonari}の^{no}部^{bu}屋^{ya}が^{gauru}う^{usa}る^{sakute}さ^{ku}て、() ^{shimasu}し^{ma}す^{shimasu}。
3. 仕^{shigo}事^{to}が^{ganaku}な^{ku}く^{temainichi}て^{ide}毎^{mai}日ⁿⁱ家^{ka}で^{desu} () ^{shiteimasu}し^{te}い^{ma}す^{shimasu}。
4. 長^{nagai}い^{ikan}時^{jikan}間^{untenshi}、^{tanode}運^{un}転^{ten}した^{tanode}ので^{desu} () ^{desu}です^{desu}。
5. 雨^{ame}が^{gazenzen}全^{zen}然^{zen}降^{fu}ら^{anaku}な^{te}く^{te}て、池^{ike}の^{no}水^{mizu}が^{ga} () ^{desu}です^{desu}。

Answers

1. ドキドキ
2. いらいら
3. ごろごろ
4. <た><た>
5. からから

Japanese lessons 2007

平成19年度後期TOPIA日本語教室 受講案内

■クラスおよび講師

日	時間	講師	講義内容	開始日
火	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ 田村	動詞のいろいろな活用形を学び、豊かな表現を学習する。《みんなの日本語Ⅱ》 26課から	10/9
水	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ 元木	初級後半、条件、理由、受身、敬語表現などを学ぶ 《みんなの日本語Ⅱ》 36課から	10/10
木	10:30 ↓ 12:00	入門 山田	日本語の基本的な表現を初歩から学習する。ひらがな、カタカナも学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》 1課から	10/11
金	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅰ 青木	動詞のいろいろな活用形、また、それらを使った文型を学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》 14課から	10/12
土	10:30 ↓ 12:00	入門～初級Ⅰ グループ 学習	週末しかトピアの日本語教室に参加できない学習者のための教室。《みんなの日本語Ⅰ》 1課から25課までを3つに分け、レベルに合うグループで学習する。	10/13
日	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ JTM	初級後半、条件、理由、受身、敬語表現などを学ぶ。 《みんなの日本語Ⅱ》 38課から	10/14
		入門～初級Ⅰ グループ 学習	週末しかトピアの日本語教室に参加できない学習者のための教室。《みんなの日本語Ⅰ》 1課から25課までを3つに分け、レベルに合うグループで学習する。	10/14

* クラスはそれぞれ全 20 回ずつです。教科書「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ」が必要です。

1. 対象 徳島県在住の外国人
2. 場所及び連絡先 財団法人 徳島県国際交流協会 (TOPIA)
〒770-0831 徳島市寺島本町西1-6-1 徳島クレメントプラザ6F
Tel. 088-656-3303 FAX: 088-652-0616
3. 資料代 1500円。ただし、申し込み時、受講回数が10回未満の場合は750円になります。
※一度納入した受講料は、途中で受講しなくなっても返金しません。
(ただし、クラスのレベルが合わなかった等の理由でクラスを変更するときは、届け出をすれば、2度払う必要はありません。)
4. その他
 - ①教科書「みんなの日本語Ⅰ」または「みんなの日本語Ⅱ」(各2500円)が必要です。
 - ②受付は9月からです。TOPIAカウンターにて申し込んでください。
 - ③2クラス以上の受講を希望する場合は、受講するクラス数分の資料代を支払ってください。
 - ④申し込み後クラスを変更したいときには、必ずトピア職員にお申し出ください。
2クラス以上の受講を希望する場合は、受講するクラス数分の資料代を支払ってください。

水 (無料 クラス)	10:30 ↓ 12:00	特別入門 村澤	かなの読み書きを学びながら語いを増やし、上記の日本語クラスでの勉強につなげられるような学習を行う。また、生活情報の交換・案内なども随時行う。登録の必要はなく、気軽に参加できる。テキスト「日本語かな入門」(英語版800円、中国語版1100円を使います。	通年
------------------	---------------------	------------	---	----

徳島県内の日本語教室案内の詳細は、本阿波ライフの10ページをご参考に

Japanese lessons 2007

JAPANESE LANGUAGE CLASSES AT TOPIA - SECOND TERM

1. CLASS AND INSTRUCTOR

DAY	TIME	CLASS	CLASS DESCRIPTION	
TUE	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 MS. TAMURA	We will study various verb forms, and expand our range of expression. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 26	from Oct. 9
WED	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 MS. MOTOKI	We will study conditionals, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 36	from Oct. 10
THU	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. YAMADA	We will take the first steps towards learning basic expressions, and study hiragana and katakana too. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1	from Oct. 11
FRI	10:30 ↓ 12:00	Elementary 1 MS. AOKI	We will study various verb forms, and sentence patterns using those forms. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 14	from Oct. 12
SAT	10:30 ↓ 12:00	Beginner - Elementary 1 Group Study	A workshop for those who are only able to participate on weekends. Students will be separated into three groups based on ability. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1 to 25	from Oct. 13
SUN	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 JTM	We will study conditionals, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 38	from Oct. 14
		Beginner - Elementary 1 Group Study	A workshop for those who are only able to participate on weekends. Chapters will be split into 2-3 groups according to level. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1 to 25	from Oct. 14

2. PLACE: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
Tel 088-656-3303 Fax 088-652-0616

3. ELIGIBILITY: All non-Japanese residents of Tokushima.

4. MATERIALS FEE: 1,500 yen for all 20 classes. However, if there are 10 classes or less left in the term, the fee is 750 yen)

There are no refunds for leaving a class early, but it is possible to switch to a class that suits your level better without paying extra.

5. NOTE: ① The textbook "Minna no Nihongo" I or II is required (2,500 yen)

② You can register at TOPIA from September.

③ You can register for multiple classes, provided you pay required fees.

6. FREE INTRODUCTORY CLASS:

WED	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. MURASAWA	This class will help you prepare for the elementary classes by increasing vocabulary while teaching you to read and write Kana. We will also talk about information that will help you in your daily life in Japan. You can turn up anytime without enrolling in this class. <i>Textbook: English - 800 yen, Chinese - 1,100 yen</i>	every week
-----	---------------------	-----------------------------	---	------------

For information on other Japanese classes held in Tokushima Prefecture, see page 10 of this issue.

memoranda

Let's Enjoy Rakugo in English!

Come along for this fun event, with a display of rakugo in English as well as workshops and a speech on the fun of rakugo in English!

When: Sunday, October 14
1:00pm -

Where: The Kyodo Bunka Kaikan in Tokushima City, 5f #6

Cost: 1000 yen

Contact: Call Mrs. Yamada at 090-2787-3597

英語で落語を楽しもう!

上方落語協会の新進落語家、桂あさ吉による①講演「英語落語の面白さ」②英語落語「ときそば」等③ワークショップなど超お楽しみイベント満載!!

日時: 10月14日(日)
13:00～

場所: 徳島市、郷土文化会館5階、6号室

金額: 1000円

問合せ: 山田まで 090-2787-3597

Japanese Classes / Salons in Tokushima

Japanese Salon at TOPIA, every Monday from 10:30 - 12:00. Held by JTM.

International Exchange Associations:

TIA - Tokushima City	088-622-6066
Yoshinogawa City	0883-24-5112
Komatsushima City	08853-2-0454
Aizumi	088-692-9951
Anan City	0884-23-5599
Mima no Sato	0883-63-4522

For full information, check the TOPIA website at www.topia.ne.jp/index.html

県内の日本語クラス・サロン

毎週月曜日 午前 10:30 ~ 12:00

JTM 主催で にほんご Salon (会場は TOPIA)

県内の国際交流協会:

TIA/ 徳島市国際交流協会	088-622-6066
吉野川市国際交流協会	0883-24-5112
小松島市国際交流協会	08853-2-0454
藍住町国際交流協会	088-692-9951
阿南市国際交流協会	0884-23-5599
美馬の里	0883-63-4522 :

詳しくは、トピアのホームページまで: www.topia.ne.jp/index.html

Sky Festa Matsushige

Concerts, a quizz competition, the chance to win a helicopter flight and more fun events at this year's Sky Festa in Matsushige!

When: Saturday, September 29 and Sunday, September 30, from 9:00-21:00 and 9:00-16:00.

Where: Matsushige Central Park, Tokushima Airport Hiroba and surrounds.

Cost: Free

Contact: Call the Executive Committee at 088-699-3574

松茂 スカイフェスタ

コンサート、ライブ、クイズ大会やヘリコプターの体験飛行抽選会など、楽しいイベントがたくさんあります!

日時: 9月29日(土)と9月30日(日)
9:00-21:00, 9:00-16:00

場所: 松茂中央公園、徳島空港ふれあい広場など

金額: 無料

問合せ: 松茂スカイフェスタ実行委員会まで電話
088-699-3574

memoranda

Oktoberfest at the Doitsu-kan

Come along for some fun at the Doitsu-kan with Oktoberfest! There will be German beer and food available as well as a live Bossa Nova performance throughout the evening!

When: Sunday, September 23
16:00-19:00

Where: The Naruto City Doitsu-kan
A shuttle bus will be leaving from the JR Naruto Station for the Doitsu-kan at 15:30, stopping at Tatsumichi Station at 15:45, and Ikenodani Station at 16:00. The bus will return from the Doitsu-kan at 18:45.

Cost: 2,500 yen for adults, and 1,500 yen for primary school students and below. Tickets cost an extra 500 yen on the day.

Contact: Call the Naruto City Doitsu-kan at 088-689-0099

オクトーバーフェストを楽しもう！

鳴門市ドイツ館では、ドイツの有名なオクトーバーフェストが行われます。ドイツ製のビールと食べ物を楽しみながら、ボサノバの生演奏を楽しむことができます！

日時: 9月23日(日)
16:00-19:00

場所: 鳴門市ドイツ館
当日、JR鳴門駅からシャトルバスが15:30に出発します。15:45に立道駅、そして16:00に池谷駅を通過してからドイツ館に16:15に着きます。帰りはドイツ館から18:45に出発します。

金額: 大人2,500円(当日3,000円)、小学生1,500円(当日2,000円)

問合せ: 鳴門市ドイツ館まで電話 088-689-0099

Disaster Study Tour

TOPIA and the Tokushima Prefectural Government presents a trip to the Disaster Centre! You can experience simulated earthquakes, strong winds, and more! Learn what to do when a natural disaster occurs.

when: Saturday, September 29, 13:00 - 16:30

where: meet at Tokushima Station at 13:00 and travel together by bus to the Disaster Centre in Kitajima.

cost: free

for more info and to register: Call TOPIA 088-656-3303

防災センター スタディツアー

徳島県とTOPIAでは県内に在住する外国人の方々に災害に対する備えを学んでもらうための「徳島県立防災センター スタディツアー」を開催します。スタディツアーでは、地震や暴風を疑似体験できます！災害が起きたらどうすればいいかを学ぶことができます。ぜひご参加ください。

日時: 9月29日(土) 13:00 ~ 16:30

場所: 13:00に徳島駅で待ち合わせ、バスで北島の防災センターに移動。

参加費: 無料

申し込み、問い合わせ: TOPIA まで 088-656-3303

Calligraphy Display

Come for a display of calligraphy and calligraphy-based artwork by German artist Christiane Hanel!

When: Sunday, September 30 to Thursday, October 11.

Where: The Naruto City Doitsu-kan, first floor hall

Cost: Free

Contact: Call the Doitsu-kan at 088-689-0099

書道展

この機会にドイツ人アーティストのハーネ花子による書道の作品をご覧ください！

日時: 9月30日(日)から10月11日(木)

場所: 鳴門市ドイツ館1階大ホール

金額: 無料

問合せ: 鳴門市ドイツ館まで電話 099-689-0099

memoranda

The Japanese Language Proficiency Test

Take this annual test to see how far you've progressed in your language study, or to improve the contents of your resume! Application packs are available at Kinokuniya Books in Sogo and at Koyama Books in front of Tokushima Station.

application period: July 2 - September 11

test date: December 2 (Sunday)

test locations: Kobe, Takamatsu, Hiroshima, and other big cities nearby

cost: application pack costs 500 yen, test fee is 5,500 yen

for more info: www.jees.or.jp

日本語能力試験

自分の日本語能力を確認してみませんか？この試験は毎年12月に行われます。就職などにつながる貴重な資格。勉強のやりがいにもなるこの試験にチャレンジしよう！

出願受付期間：7月2日～9月11日

試験日：12月2日（日曜日）

試験地：神戸市、高松市、広島市等全国の諸都市（徳島では受けられません）

願書：500円（徳島市では紀伊國屋書店と小山助学館本店で買えます）

受験料：5,500円

詳しく：www.jees.or.jp

Living in Tokushima

In need of information for daily activities? Come and take a look at the Living in Tokushima website hosted by Tokushima Prefecture, home to information such as earthquake and typhoon-related messages, tv and movie guides, events, contact numbers and more.

Living in Tokushima Computer Website

http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php

Living in Tokushima Mobile Website

http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m

徳島県生活情報ウェブサイト

日常生活において情報をお探しですか。ぜひ、徳島県がホストしている生活情報ウェブサイトをご覧ください！このウェブサイトから地震・台風についての情報、テレビや映画のガイド、イベント情報などがの情報をアクセスできます。パソコン・携帯版両方提供しています！

パソコンサイト

http://our.pref.tokushima.jp/e_living/index.php

携帯サイト

http://our.pref.tokushima.jp/e_living/m

Counselling Service at TOPIA トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30

tel. 088-656-3303 or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

正しい知識で差別解消